

BÖDELI

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe des Bödeli und Umgebung. Erscheint einmal monatlich in allen Haushalten.

8. Jahrgang
Februar 2005

info



**Kulturgut Habkern:
Hanni Zenger-Zybach
beim Weben**



Hotel Gasthof Bären
 In den Wintermonaten servieren wir Ihnen gerne deftige Schweizergerichte.
 E-mail: info@baeren-habkern / www.baeren-habkern.ch
 Tel. 033 843 11 82
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Familie Schipke-Wasser

visavis
**Konsumgenossenschaft
 Im Holz, 3804 Habkern**
Tel. 033 843 11 65
 Lebensmittel, Brot, Getränke, Spirituosen
 Alp- und Bauernbedarf, Blumen, Setzlinge

**Blockhausbau
 Zimmerei
 Innenausbau
 Bedachungen
 Renovationen**
HZHZ
HOLZBAU ZENGER HABKERN
 Zenger-Zybach Hans Tel. 033 843 12 01 Fax 033 843 15 55
 Unter der Fluh Bort Natel 079 668 12 01
 3804 Habkern www.blockhaus-zenger.ch

Habkern –
 das «kleine» Skigebiet
 mit grossem Charme!

**Skilift Sattellegg
 Habkern**

Viefältig, überschaubar, günstig!

	Erwachsene	Kinder
Tageskarte	Fr. 32.–	Fr. 20.–
Tageskarte für Schulen und Vereine	Fr. 22.–	Fr. 15.–
2-Stundenkarte	Fr. 20.–	Fr. 12.–
4-Stundenkarte	Fr. 25.–	Fr. 17.–
Auskunft über Betrieb:	Tel. 033 843 2 15 Teletext und Presse	

3804 Habkern
 Tel. 033 622 54 00
 Fax 033 843 11 08 Habkern

Alpenblick
 RESTAURANT
 Grosse Sonnenterrasse

**Café-Restaurant
 Gnuzian**
Fam. A. u. M. Brunner, Habkern
Tel./Fax 033 843 13 41

- Gastronomie an aussichtsreicher Lage
- für Ihre Familienfeier
- oder einfach zum gemütlichen Treff bis 30 Personen

Freudenmuster

Draussen regiert ein neblig kalter Wintertag; lautlos fallen weiche Schneeflöckchen vor dem Fenster. Der Nebel rückt die Nachbarhäuser in die Ferne. Trübsinniges Winterwetter!

Ein Tag wie geschaffen, den alltäglichen Pflichten zu entfliehen. Aber wohin und was unternehmen? Ich entschliesse mich, die Veranstaltung der IG Ortsgeschichte Habkern im Alten Schulhaus über die einstigen Weberinnen in unserem Tal zu besuchen.

Nach der Veranstaltung bleiben meine Gedanken bei den einstigen Weberinnen zurück. An meinem inneren Auge ziehen die kunstvollen Arbeiten und die Fotografien der Weberinnen vorbei. Die Gesichter sind gezeichnet von harter Bergbauernarbeit, von vielen Entbehrungen und wie wir aus Geschichten wissen auch von Leid. Wo nahmen diese Frauen die Energie her, um im Winter in eiskalten Gaden solche Kunstwerke zu weben? Sicher war es die Notwendigkeit, Geld zu verdienen. Mit Bestimmtheit hatten diese Frauen aber auch den Stolz, etwas Liebevollendes und Einmaliges zu erschaffen. Sind wir heute noch im Stande, für eine Arbeit, welche uns Geld einbringen soll, Gefühl und Liebe auf-

zubringen? Wir hetzen und jagen durch den Tag und nehmen uns vor, nach getaner Arbeit etwas Erfreuliches zu tun. Ist das Tagwerk dann vollbracht, sind wir zu müde und das Schöne bleibt ein Traum. Wäre es nicht besser, hie und da nur fünf Minuten innezuhalten um zum Beispiel einem Vogelgezwitscher zu lauschen oder ein Gedicht zu lesen?



Mit Staunen betrachte ich durchs Fenster das kunstvoll gesponnene Spinnennetz unter dem Vordach. Ein wahres Meisterwerk. Die Feuchtigkeit des Nebels hat kleine Wassertropfchen ins Netz gesetzt. Ein Netz, gewoben aus einer einzigen Perlenschnur. Beim Betrachten des kleinen Wunders erfreut sich mein Herz. Ich bin überzeugt, dass wir uns vermehrt am Alltäglichen freuen sollten anstatt vergeblich auf grosse Freuden zu warten. Machen wir es doch unseren Urgrossmüttern nach; weben wir kleine farbige Freudenmuster in unser Leben. Sie sind Gold wert und kosten fast nichts.

Elsi Wyss-Zenger, Habkern

IMPRESSUM

**Herausgeber/Realisation/
 Datenannahme für alle Beiträge/Inserate**
 Weber AG, Sibylle Dräyer, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt
 Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56
 e-mail: boedeli-info@weberag.ch
 ISDN 033 336 66 66

**Redaktion Bödeliinfo
 Inserate, Info- und Gewerbeseiten**
 Doris Wyss-Theiler
 Brunnengasse 163 E
 3852 Ringgenberg
 Tel. 033 822 33 54
 Fax 033 822 03 54

Vertreter des Vereinskonzents
 Albert Lüthi, Nöldy Baumann, Postfach 336, 3800 Interlaken
 Albert Lüthi, Natel 079 656 98 39, P 033 822 58 33
 Nöldy Baumann, G 033 826 64 18, P 033 823 01 23

Satz, Druck
 Ilg AG, Cornelia Bühler, Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis
 Tel. 033 657 87 88, Fax 033 657 87 86, e-mail: boedeli@ilg.ch

Titelseite
 Kulturgut Habkern: Hanni Zenger-Zybach, Habkern

Fotografin
 Luisa Maiello, Unterseen

Auflage: 14 500 Expl.

Erscheinungsweise
 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats in allen Haushaltungen

**Inserate- und Redaktionsschluss für die März-Ausgabe:
 Montag, 14. Februar 2005**

Das nächste Bödeliinfo erscheint am Dienstag, 1. März 2005

Ihre Traumfotos – von uns!



Es gibt besondere und unvergessliche Momente, die uns durchs ganze Leben begleiten. Wir vom Foto-Dream helfen Ihnen, diese Augenblicke fest zu halten. Ihre Gefühle und Emotionen bleiben eine sichtbare Erinnerung, und zwar ein Leben lang. Unsere Hochzeitspaare profitieren von unserer bald 10-jährigen Erfahrung und zählen zu einer zufriedenen Kundschaft. Überzeugen Sie sich selbst und besuchen Sie doch unsere Fotogalerie auf www.fotodream.ch oder rufen Sie uns ganz unverbindlich an.

Das Foto-Dream – das sympathische Team.

Luisa und Paolo Maiello

Spitalweg 17, 3800 Unterseen
Tel. 033 823 31 86 oder 079 748 38 04

www.fotodream.ch

E-mail: info@fotodream.ch

Krankenpflege zu Hause

- Kostenlose Beratung • Verkauf und Vermietung
- AHV-/IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



- Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen



Apotheke Dr. Portmann AG
Höheweg 4, 3800 Interlaken
Tel. 033 828 34 36
Fax 033 828 34 30
www.portmann.ch



Österreichische Gerichte im Des Alpes, dem Treffpunkt in Interlaken:

- Österreichische Spezialitäten ergänzt mit einer feinen Auswahl an Flaschenweinen im Offenausschank!
- Wettbewerb: « Katzen im Des Alpes »

- Bilderausstellung: Herr Richard Heller Eintritt frei
- Grösste Auswahl an Tageszeitungen - auch internationalen, in Interlaken!

Täglich ab 08.30h geöffnet, keine Betriebsferien
Herzlich willkommen!

Des Alpes

RESTAURANT & BAR & TERRASSE

Höheweg 115 - 3800 Interlaken
Telefon 033 822 23 23 - Fax 033 821 05 85
www.desalpes-interlaken.ch

INHALTSVERZEICHNIS SEITE

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
POLITIK	9
SP BIMU (Bönigen, Interlaken, Matten, Unterseen, Lauterbrunnen)	9
VEREINE UND ORGANISATIONEN	11
Förderverein Trinkhalle	11
IG Ortsgeschichte Habkern	13
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	15
Schweiz. Tschechoslowakische Wolfshunde	17
Orchesterverein Interlaken	19
Folk-Club Interlaken	21
Wettbewerb	23
People to people Interlaken/Berner Oberland	25
Stadtkeller Unterseen	27
Volleyballclub Bödéli-Unterseen	29
GEWERBE-INFO	31
Claudine P. Colombo: Chocolat Colombina	31
Daniel Rolli: Finanzplanungs-Tipp	33
Patrizio Salzano: Impression de cuisine	34
Jeannine Brunner-Gosteli: Blumenkreationen	35
Barbara Plattner: Kosmetik	37
Michael Niederhauser: Reisen	38
Gottfried Würsten: Frühlingsmode	39
Beat Günther: Gesundheits-Tipp	40
Brigitte Rohrer: Bücherecke	41
LIEGENSCHAFTSMARKT	42
Livta AG, Unterseen	42
VERANSTALTUNGEN	43, 44 + 47

40 JAHRE SCHUMACHER BERNINA nähen-pur

3800 Interlaken • Niesenstrasse 26
Tel. 033 822 18 53 • Fax 033 823 35 57
www.naehen-pur.ch • schumacher@naehen-pur.ch



Kleider-Nähkurse

Auch für Anfänger! Die Modelle wählen Sie selbst. Individuelle Musteranpassung ist jederzeit möglich. Die schönsten Stoffe für Ihre Garderobe finden Sie bei uns.

Kursdauer: 5 x 3 Stunden / Kurskosten: Fr. 185.- / Kursleiterin: Frau F. Steiner-Aeschbacher

Kursdaten	Kurs-Nr.
Montag: 8.30 – 11.30 Uhr 28. Februar • 7. / 14. / 21. März • 4. April 2005	1
Montag: 8.30 – 11.30 Uhr 23. / 30. Mai • 6. / 13. / 20. Juni 2005	2
Dienstag: 19.00 – 22.00 Uhr 1. / 8. / 15. / 22. / 29. März 2005	3
Dienstag: 19.00 – 22.00 Uhr 24. / 31. Mai • 7. / 14. / 21. Juni 2005	4

Plachentaschen und Filz-Accessoires

Die topaktuelle, vielseitig einsetzbare Tasche. Der Trend aus Amerika für Freizeit, Sport, Einkauf oder zur Arbeit. Designen Sie Ihr persönliches Modell mit einem praktischen Innenleben aus Fächern, Innentaschen, Schreibhalter usw. Oder lieber aus Filz? Filz ist ein Trendmaterial. Filz basiert meist auf natürlichen Ursprungsmaterialien wie Schafwolle oder Ziegenhaare. Er ist einfach weiterzuverarbeiten, da er nur geschnitten, nicht aber gesümt werden muss. Sie wählen unter verschiedenen Accessoires, wie Taschen, Zeitungshalter, Albumhüllen und vielem mehr.

Kursdauer: 3 x 3 Stunden / Kurskosten: Fr. 98.- / Kursleiterin: Frau M. von Bergen

Kursdaten	Kurs-Nr.
Donnerstag: 19.00 – 22.00 Uhr 3. / 10. / 17. März 2005	5
Mittwoch: 19.00 – 22.00 Uhr 23. / 30. März • 6. April 2005	6
Mittwoch: 19.00 – 22.00 Uhr 1. / 8. / 15. Juni 2005	

NEU Tageskurs: Samstag 9.00 – 12.00 und 13.00 – 16.00 Uhr

Samstag: 17. September 2005 8

Hänge-Sitz

Lassen Sie Ihre Seele baumeln!

Kursdauer: 3 x 3 Stunden / Kurskosten: Fr. 98.- / Kursleiterin: Frau H. Ris

Kursdaten	Kurs-Nr.
Montag: 19.00 – 22.00 Uhr 13. / 20. / 27. Juni 2005	10

Frühlingstische - Träume nach Mass

Wenn die Gäste kommen...

Wenn Freunde zu Besuch kommen, schlüpfen wir oder sicher auch Sie in die liebste Rolle, der Gastgeberin. Natürlich braucht es dazu erstklassige Requisiten. Bei uns im Nähcenter finden Sie die passenden Stoffe für Ihre Frühlings- und Sommertische. Im Kurs nähen Sie vom Tisch Tuch über Servietten, Tischläufer, Sets oder vieles mehr.

Kursdauer: 2 x 3 Stunden / Kurskosten: Fr. 65.- / Kursleiterin: Frau H. Ris

Kursdaten	Kurs-Nr.
Montag: 19.00 – 22.00 Uhr 21. März • 4. April 2005	12

Sitzsäcke

Auf Sitzsäcken liegt man nicht nur gemütlich, sie sind auch wunderschöne Schmuckstücke für Ihr Haus. Sitzsäcke gibt es in vielen Formen und Farben. In diesem Nähkurs nähen Sie Ihren persönlichen Sitzsack ob gross oder klein, es sind keine Grenzen gesetzt.

Kursdauer: 3 x 3 Stunden / Kurskosten: Fr. 98.- / Kursleiterin: Frau H. Ris

Kursdaten	Kurs-Nr.
Montag: 19.00 – 22.00 Uhr 28. Februar • 7. / 14. März 2005	13

Raffrollo

Verschönern Sie Ihre Fenster mit einem passenden Rollo.

Wählen Sie Ihren Lieblingsstoff aus und los gehts!

Kursdauer: 3 x 3 Stunden / Kurskosten: Fr. 98.- / Kursleiterin: Frau H. Ris

Kursdaten	Kurs-Nr.
Montag: 19.00 – 22.00 Uhr 23. / 30. Mai • 6. Juni	14
Montag: 19.00 – 22.00 Uhr 5. / 12. / 19. September 2005	15

NEU Kinder nähen für Muttertag

Der Titel sagt alles. Kinder ab 11 Jahren nähen ein Geschenk für Muttertag, welches viel Freude bereiten wird.

Kursdauer: 1 x 3 Std. / Kurskosten: Fr. 30.- inkl. Material / Kursleiterin: Frau M. von Bergen

Kursdaten	Kurs-Nr.
Mittwoch: 14.00 – 17.00 Uhr 4. Mai 2005	16
Samstag: 9.00 – 12.00 Uhr 7. Mai 2005	17
Samstag: 13.00 – 16.00 Uhr 7. Mai 2005	18

NEU Flick-Kurs

Geld sparen – Kleider selber reparieren. An Ihren Kleidern zeigen wir Ihnen wie sie Hosen kürzen, Risse flicken, Reissverschlüsse einnähen und vieles mehr. Nehmen Sie alles mit. Je nach Bedarf belegen Sie einen, zwei oder alle drei Kurstage.

Kursdauer: 1 x 3 Std. / Kurskosten: Fr. 30.- / Kursleiterin: Frau F. Steiner-Aeschbacher

Kursdaten	Kurs-Nr.
Dienstag: 19.00 – 22.00 Uhr 3. Mai 2005	1 A
Dienstag: 19.00 – 22.00 Uhr 10. Mai 2005	1 B
Dienstag: 19.00 – 22.00 Uhr 17. Mai 2005	1 C

Und so sind Sie dabei: Reservieren Sie sich Ihren Platz per Telefon 033 822 18 53, E-mail: schumacher@naehen-pur.ch oder mündlich in unserem Nähcenter. Herzlich willkommen!

GARNITÜR



**Freitag, 18. Februar 2005, 20.00 Uhr,
im Kursaal Interlaken**

Montag Morgen, Viktoriaplatz. Sechs Männer warten auf den Bus..., doch dieser kommt nicht. Was tun...?

Lassen Sie sich von Garnitür aus dem grauen Alltag entressen. Mit Gesang, Witz und einer guten Portion Heiterkeit vergeht die «Wartezeit» wie im Flug.

Eintrittspreis: Erwachsene Fr. 25.-, Studenten Fr. 15.-, Kinder bis 16 Jahre gratis
Reservierungen: info@garnituer.ch oder 079 359 38 77 (Mo-Fr, 14.00-18.00 Uhr)
Reservierte Billette können ab 19.00 Uhr an der Abendkasse abgeholt werden.
Nicht abgeholte Billette werden ab 19.45 Uhr weitergegeben.

Mit freundlicher Unterstützung von:



Kantonale Abstimmungen vom 27. Februar 2005

Die Steuerinitiative – Segen oder Fluch für den Kanton Bern ?

Podiumsgespräch

zum Volksbegehren der Wirtschaftsverbände

Datum: Montag, 7. Februar 2005 um 20 Uhr

Ort: Restaurant Stadthaus in Unterseen

Podiumsteilnehmer/innen:

Pro

Christoph Erb

*Direktor KMU und Grossrat, FDP,
Bern*

Niklaus Lüthi

*Vizepräsident Handels- und Industrieverein des Kt. Bern,
Burgdorf*

Contra

Barbara Egger-Jenzer

*Regierungspräsidentin, SP,
Bremgarten*

Emil von Allmen

*Grossrat, SP,
Gimmelwald*

Moderation: Stefan Regez, Chefredaktor Jungfrauzeitung

Zum zahlreichen Besuch laden ein:

SP BIMU (Bönigen, Interlaken, Matten, Unterseen sowie Lauterbrunnen)

HIV Sektion Interlaken/Oberhasli



TCM-PRAXISERÖFFNUNG IN INTERLAKEN

NEU IN DER PRAXIS DR. MED. A. MARTINELLI,
FACHARZT FÜR INNERE MEDIZIN FMH:
TRADITIONELLE CHINESISCHE MEDIZIN (TCM)
AN-MO UND AKUPUNKTUR



Ich freue mich, Ihnen mitteilen zu dürfen, dass **Frau Chao JIANG, Ärztin der Traditionellen Chinesischen Medizin**, einen guten Praxisstart hatte. Zur Erinnerung:

- Frau Chao JIANG besuchte die Schule für TCM (1984-1987).
- Studium an der Universität für TCM in Shandong (1988-1991) und am Universitätsklinikum für TCM in Shandong (2000)
- Tätigkeit am Zaozhuang Shandong Area Hospital (1987-1995) und an der Zaozhuang Medical School (1993)
- Direktorin für Akupunktur und Massage am Central Area Hospital Zaozhuang (1995-2001) und am City Hospital Zaozhuang (2001-2003).



Um Ihnen einen optimalen Zeitablauf zu gewährleisten, habe ich mich dazu entschieden, eine zweite TCM-Kapazität aus China einzustellen:

Herr Mao Kui LUI, Arzt der Traditionellen Chinesischen Medizin

- Studium an der Universität für TCM in Peking (1985-1990)
- Fortbildung an der Orthopädischen Abteilung des Krankenhauses der 27. Lokomotiv- und Wagonfabrik, Peking (1996-1997)
- Klinik für Akupunktur, Moxibustion und Tuina-Massage
- Lehrbeauftragter für Studentenausbildung (1990-2002)
- Guoyi Jingchen Medizin Technik AG (2002-Aktuell).

In China werden seit Jahrtausenden die verschiedensten Krankheiten mit den Methoden der TCM behandelt. TCM wird vor allem dort eingesetzt, wo chronische Schmerzen, Allergien oder psychosomatische Beschwerden auftreten.

Zuweisungen für eine TCM-Therapie können durch Ihren Hausarzt oder direkt via Praxis erfolgen.

Wenn Sie über eine abgeschlossene Zusatzversicherung für Nichtpflichtleistungen beziehungsweise Komplementärmedizin verfügen, werden die Kosten je nach Krankenkasse teilweise zurückerstattet. Wir informieren Sie gerne. Therapiestunden nach Vereinbarung: Montag bis Freitag, 8.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr.



Dr. med. Aldo MARTINELLI, Facharzt für Innere Medizin FMH, EAN 7601000111937, Tel. 033 828 12 12

Frau Chao JIANG, Ärztin für Traditionelle Chinesische Medizin, Tel. 033 828 12 10

Herr Mao Kui LUI, Arzt für Traditionelle Chinesische Medizin, Tel. 033 828 12 10

EMR 14329, ZSR 543 29 79

Villa Berthoud, Alpenstrasse 36, CH-3800 Interlaken

Fax 033 828 12 13, Mobile 079 432 73 15, E-Mail martinelli@tcnet.ch, Internet: www.martinelli-interlaken.ch



FÖRDERVEREIN TRINKHALLE

DIE TRINKHALLE BIETET
BESSERE AUSSICHTEN –
AUCH FÜR IHREN ANLASS

Kommen Sie zu uns in die
Trinkhalle am Kleinen Rugen



«O loset vo Bärge-n-u Tal»

Alpinophile und alpinophobe Texte über ober-,
unterländische und sonstige Menschen;
Gefühle, Gedanken, Geschichten, Gedichte...

Ein Musik- und Poesieprogramm
von Gilbert Paeffgen (Hackbrett)
und Hans Witschi (Rezitation)

Am Freitag, 11. Februar 2005,
19.30 Uhr bis ca. 20.45 Uhr (mit Pause),
in der Trinkhalle am Kleinen Rugen.

- Eintritt gratis
- Ab 19.00 Uhr, sowie während der Pause und anschliessend an das Programm kleine Verpflegungsmöglichkeit (Sandwiches, Glühwein, Kaffee, Tee, Bier, etc.)
- Parkplatz bei Rugenbrauerei (neben Autobahn)
- Transportmöglichkeit für Gehbehinderte auf Voranmeldung bis 12.00 Uhr bei Ursula Anneler, Tel. 033 822 32 49
- Taschenlampe nicht vergessen!

Der Förderverein freut sich auf Ihren Besuch in der Trinkhalle und zum anschliessenden gemütlichen Zusammensein!

Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten,
Firmenanlässe (auch Sitzungen)
oder einfach eine Party –
**diese einzigartige Atmosphäre
wird auch Ihren Anlass
verzaubern!**

Für Informationen und
Reservierungen kontaktieren Sie
Förderverein Trinkhalle
am Kleinen Rugen
Natel 079 784 79 21



- Hallenbad
- Freiluftbad
- Wellness
- Physiotherapie & Massage
- Fitness & Kurse
- Sporthalle
- Minigolf
- Restaurant

Freiluft- und Hallenbad Bödeli AG
CH-3800 Interlaken
T 033 827 90 90, F 033 827 90 91
info@boedelibad-interlaken.ch
www.boedelibad.ch

BÖDELIBAD
INTERLAKEN



«Im Bödelibad kannst du nur gewinnen!»
Fritz Imboden, Goldswil



KULTUR WINTER HABKERN



Die IG Ortsgeschichte Habkern hat sich zum Ziel gesetzt, typisches Kulturgut des Dorfes zu sammeln und zu bewahren. Ausstellungen und kulturelle Anlässe sollen mithelfen, neue Impulse und Perspektiven zu entwickeln.

Dank der Unterstützung wohlgesinnter Personen und Institutionen konnte im historischen «Alten Schulhaus» aus dem Jahre 1841 vor vier Jahren ein kultureller Begegnungsort und Museumsräumlichkeiten gegründet werden. Das «Alte Schulhaus» in Habkern ist heute Ort retrospektiver Geschichtsschau, Ort der lebendigen Auseinandersetzung mit der Gegenwart und gleichzeitig Kristallisationspunkt zukünftiger neuer Ideen.

Die Veranstaltungsreihe Kultur Winter Habkern «dem roten Faden nach» befasst sich mit der einstigen Weberei in Habkern. Wir freuen uns auf Ihr Interesse.

Sonntag	06.02.2005	14.00 Uhr	Das Leinen rein, dein Stolz soll's sein. Frauen die es pflegen, sind dem Land ein Segen.
Sonntag	20.02.2005	14.00 Uhr	Halbleinen oder Helly Hansen?
Samstag	05.03.2005	14.00 Uhr	Halbleinen oder Helly Hansen?
Freitag	18.03.2005	20.00 Uhr	Habkern-Peking-Ankara einfach

Das detaillierte Programm ist abrufbar unter www.habkern.ch oder kann bestellt werden bei:
IG Ortsgeschichte Habkern, Postfach 37, 3804 Habkern
Telefon 033 843 82 10, Fax 033 843 82 11, E-Mail: igoh@bluewin.ch

Schlank werden. Schlank sein. Schlank bleiben.



Sie haben auch im neuen Jahr nichts zu verlieren ausser Ihren Pfunden

Wollen auch Sie endlich gesund und dauerhaft abnehmen, ohne frustrierenden JoJo-Effekt?

Mit dem «Ernährungssystem E» von ParaMediForm und der persönlichen Stoffwechselfypisierung ist dies möglich.

Wollen Sie noch mehr über ParaMediForm und Ihren persönlichen Stoffwechsel erfahren?

Zögern Sie nicht, rufen Sie noch heute an. Ein erstes persönliches Gespräch ist kostenlos und unverbindlich.

ParaMediForm
Institut für Gesundheit
und Wohlbefinden

ParaMediForm ■ Sarah Kurz ■ Krattigstrasse 31 ■ 3700 Spiez und Dorfmatenstr. 12, C/o Praxis Dr. med. C. Decurtins ■ 3800 Unterseen
Tel. 033 654 64 65 ■ www.paramediform.ch

vhs-up
zib

**VOLKSHOCHSCHULE
OBERHASLI/REGION BRIENZ**



ARENA DI VERONA

28.–31. Juli 2005

Lassen Sie sich von der einmaligen Atmosphäre und der Musik von Puccini mit «La Bohème» und von Ponchielli mit «Gioconda» verzaubern.

KursleiterIn	Anneliese Zimmermann & Urs Nufer
Reisedatum	Donnerstag bis Sonntag, 28.–31.7.2005
Einführungsabend	Donnerstag, 20.1.2005 um 20.00 Uhr in Meiringen
Preise	DZ Fr. 580.– / EZ Fr. 670.– (HP)
Inbegriffen	Car-Fahrt und Unterkunft/HP + 2 Eintritte + 2 Ausflüge (Venedig/Hinterland von Verona)

Anmeldung, Programm und Information:

Volkshochschule Oberhasli / Region Brienz, Hauptstrasse 4, 3860 Meiringen
Tel. 033 971 38 62 / Fax 033 971 38 31 / info@vhs-zib



Liebes Brautpaar

Verliebt



Verlobt

Nicht ohne das Brautkästchen von Ihrem Elektrofachgeschäft. Lassen Sie sich beraten. Wir stellen gerne mit Ihnen eine persönliche Wunschliste ganz nach Ihrem Geschmack zusammen.



**Gebr. Vögel AG, Elektrofachgeschäft
Centralstrasse 17, 3800 Interlaken
(neben Kino Rex) Telefon 033 822 21 90**

Ihr Fachgeschäft mit der grossen Auswahl und vielen guten Ideen.

VALENTINSTAG

Liebe ist...

...wenn Sie statt Worte...



...Blumen sprechen lassen!



Unterseen - Interlaken
Geschäft Westbahnhof Tel. 033 822 63 33
Geschäft Unterseen Tel. 033 822 12 33



Veranstalten Sie manchmal Parties mit DJ oder Karaoke?

DJ Johnnie - Ein ausgezeichnete DJ mit guter Auswahl an verschiedener Musik für Pubs, Hochzeiten, Firmenfeste, Seminars, usw. Mit oder ohne PA-Anlage (Viel Erfahrung mit Hochzeiten)
Musik für alle Gäste jeden Alters.
Internet / Referenzen: www.wizz.ch
Tel. 033 821 11 92 / 078 766 54 04

Villa Heimgarten Tagesmenu (auch vegetarisch)

3-Gänge-Menu Fr. 14.50

Montag Ruhetag
Di - Fr 9.00 - 21.00 Uhr
Sa - So 18.00 - 22.00 Uhr

Tel. 033 821 09 63
Parkplätze: vis-à-vis Brocki, General Guisan-Str.
Bernstrasse 7, 3800 Interlaken

Eröffnung

- Gesichtsbehandlungen
- Wimpern- / Brauenfärben
- Manicure / kosm. Fusspflege
- Körpermassage
- Enthaarung mit Wachs
- Make-up

Kosmetik-Studio

Lipstick

Bitte vereinbaren Sie Ihren Termin telefonisch ab 18.00 Uhr oder sprechen Sie auf den Telefonbeantworter.

Barbara Michel
Schloss-Strasse 1, 3800 Interlaken
Tel. 033 822 33 40



GOSPELKONZERT «TON + BILD»

Gospelgruppe Meiringen
Happy Voices Interlaken

Über 50 Sängerinnen und Sänger mit Instrumentalisten entführen Sie in die Welt des Gospel. Dazwischen werden eindrucksvolle Bildkompositionen von Heinz Schelb, Gsteigwiler, gezeigt.

Konzertdaten:

Meiringen: Michaelskirche, Samstag, 5. Februar 2005, 17.00 Uhr
Unterseen: Ref. Kirche, Sonntag, 6. Februar 2005, 17.00 Uhr

Billette an der Abendkasse ab 16.00 Uhr
Erwachsene Fr. 15.-
Kinder bis 16 Jahren in Begleitung Erwachsener gratis.

Jeden Monat neuer Wettbewerb

Ein Blick
in unser Schaufenster genügt
und Sie sind dabei!



Evangelische Buchhandlung Tel. 033 821 01 81
Bahnhofstrasse 25 d Fax 033 821 01 83
3800 Interlaken E-Mail: evb@freesurf.ch

Möbel Braun-Sollberger

Nachf. O. Braun & Co., Spielmatte 18
3800 Unterseen-Interlaken
Telefon 033 822 55 90

Schlafzimmer
Polstergarnituren
Kleinformel
Studios
Teppiche
Vorhänge

in 5 Etagen!



Wohnausstellung jeden
Freitag bis 21.00 Uhr geöffnet, Parkplatz Aarestrasse

TIERPENSION LANZENEN HUNDESALON «GERO»

Häberli Hans Ulrich / Koch Stephanie & Team
Dammweg 19 / 3800 Interlaken
Tel. 033 822 62 77 / Fax 033 822 66 94

Alle Mitarbeiter sind ausgebildete Tierpfleger/innen mit diplom. anerkanntem Ausbildungsbetrieb.
Das Tierferienheim für Hunde, Katzen, diverse Kleintiere.
Hundesalon: Baden, scheren, trimmen und vieles mehr.
Zubehör für Hunde und Katzen.
Diverse Hunde- und Katzenfutter.



SCHWEIZERISCHER CLUB FÜR
TSCHECHOSLOWAKISCHE
WOLFSHUNDE SCTW

VEREINE · ORGANISATIONEN

HEIMTIERAUSWEIS

Nun ist er also endlich da, der neue Heimtierausweis für Reisen mit Hund, Katze oder Frettchen in die EU-Staaten. Nach den verschärften Einreisebestimmungen vom 1. Oktober 2004 wird das Reisen mit Hund und Katze wieder etwas leichter.

Gerade für Reisen in den Norden, Inselstaaten oder Überseeländer sollte man sich aber frühzeitig nach den Einreisebestimmungen erkundigen. Da gilt es, sich die richtigen Papiere zu besorgen, so dass man auch in Ruhe einreisen kann. Infos hierzu kann Ihnen Ihr Tierarzt oder aber das Bundesamt für Veterinärwesen geben, www.bvet.ch.

Der Ausweis sieht unserem Pass ähnlich und enthält sämtliche Angaben zum Tier. Nach wie vor gilt für Auslandsreisen die Tollwutimpfung und auch eine Kennzeichnung per Mikrochip. Dies gilt für den Mischling genau so wie für den Rassehund. Die Tätowierung geniesst noch eine Übergangsfrist. Aber auch diese Hunde sollte man als Besitzer bei der nächsten Impfung gleich chipen lassen. Per 1.1.2006 müssen alle Tiere mit Chip gekennzeichnet sein.

Den Ausweis können Sie sich bei Ihrem nächsten Tierarztbesuch ausstellen lassen. Er ersetzt alle anderen Impfausweise. Auskunft im Einzelnen zum Ausweis und Reisen gibt Ihnen Ihr Tierarzt gerne. Für Rückreisen in die Schweiz nach einem Urlaub schreibt das BVET folgendes:

«Für Ein- oder Rückreise in die Schweiz ergeben sich keine Änderungen. Wer mit seinem Hund oder Katze in ein Tollwut-Land reist, neben anderen die meisten der neuen EU-Mitgliedstaaten, braucht für die Rückreise eine Bewilligung vom BVET. Diese ist

mehrere Wochen vor der Reise zu beantragen. Für Rückreisen aus den alten EU-Mitgliedstaaten dagegen ist keine solche Bewilligung nötig.»

Die meisten von uns sind sicher schon am Urlaub planen. Toll für den Hund wenn er mit darf. Aber überlegen Sie es sich auch gut, ob Sie nicht lieber in der kühleren Zeit ans Meer reisen. Erkundigen Sie sich auch hierzu frühzeitig beim Tierarzt über die Profilaxe der diversen Parasiten und lassen Sie sich ein Notfallset zusammenstellen. Vorbeugen ist immer besser.

Nun wünschen wir allen einen tollen Urlaub mit Hund.

Weitere Auskunft zum Mobility Training und Infos unter: Beatrice Michel, 078 723 28 24, www.dogparadise.ch



3. Jungfrau Music Festival 2005 präsentiert:

Rekrutenspiel 16-3 / 2004

Leitung: Hptm Max Schenk, Adj Uof Philipp Rütsche



9. März 2005, 19.30 Uhr
Aula Sekundarschule, Interlaken

in der Konzertpause offerieren wir Ihnen einen Apéro!

Vor dem zweiten Konzerteil:

*kurze Vorstellung Jungfrau Music Festival 2005 durch Oberstlt Robert Grob,
Chef Schweizer Armeespiel und OK-Präsident Jungfrau Music Festival*

Eintritt gratis

Kollekte zu Gunsten der Jugendmusikvereine Interlaken und Umgebung!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

KONZERT

Samstag, 5. März 2005, 20.00 Uhr
Kirche Meiringen
19.30 Uhr Konzerteinführung

Sonntag, 6. März 2005, 18.00 Uhr
Kursaal Interlaken, Theatersaal
17.30 Uhr Konzerteinführung

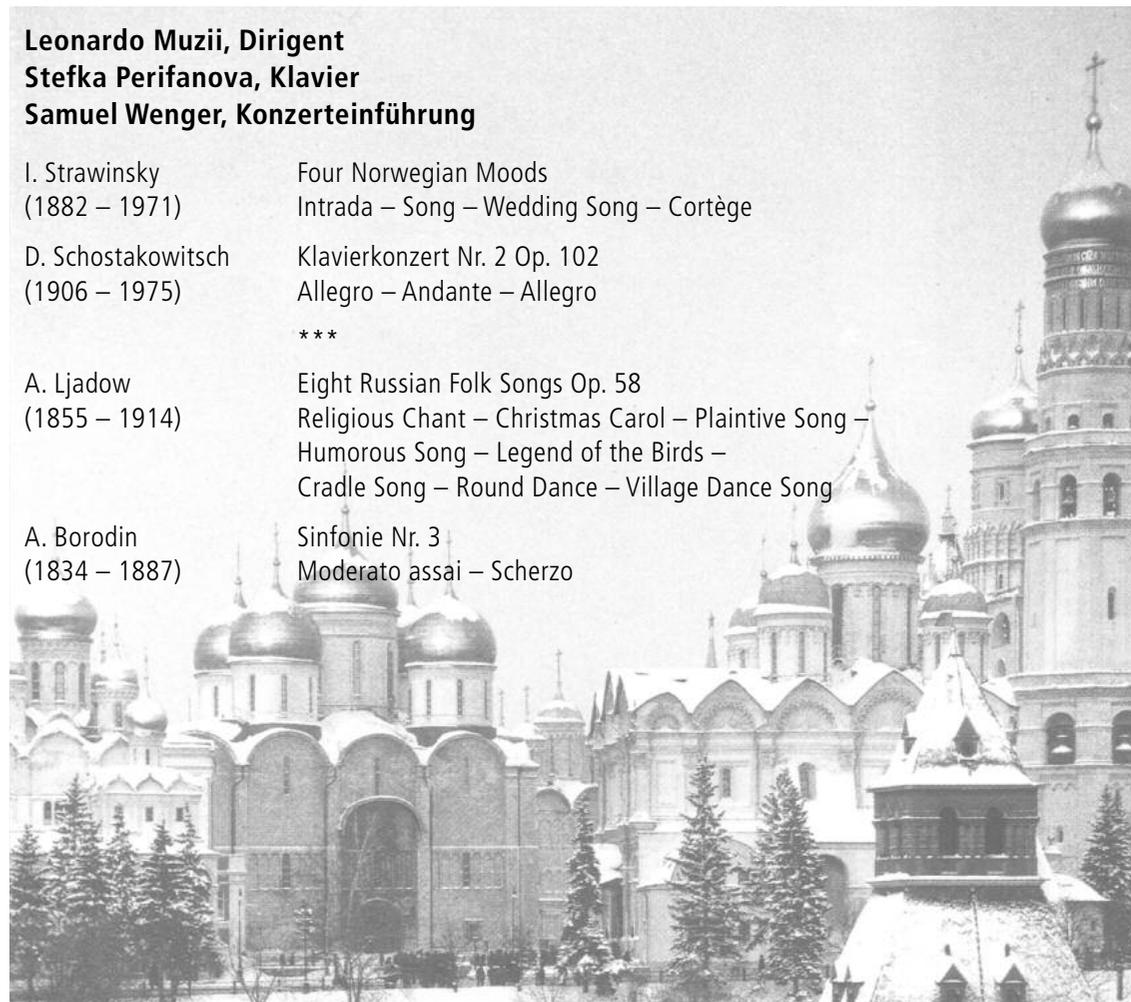
Leonardo Muzii, Dirigent
Stefka Perifanova, Klavier
Samuel Wenger, Konzerteinführung

I. Strawinsky (1882 – 1971) Four Norwegian Moods
Intrada – Song – Wedding Song – Cortège

D. Schostakowitsch (1906 – 1975) Klavierkonzert Nr. 2 Op. 102
Allegro – Andante – Allegro

A. Ljadow (1855 – 1914) Eight Russian Folk Songs Op. 58
Religious Chant – Christmas Carol – Plaintive Song –
Humorous Song – Legend of the Birds –
Cradle Song – Round Dance – Village Dance Song

A. Borodin (1834 – 1887) Sinfonie Nr. 3
Moderato assai – Scherzo



Eintrittskarten in Interlaken zu Fr. 30.– nummerierte Plätze und zu Fr. 25.– nicht nummerierte Plätze;
Vorverkauf: ab 28. Februar 2005, Dropa Drogerie Günther, Tel. 033 826 40 40 (West); 033 823 80 30 (Ost)
Eintrittskarten in Meiringen zu Fr. 25.–, alle Plätze nicht nummeriert, nur Abendkasse

Schüler, Studenten und Lehrlinge Fr.15.–
Kinder in Begleitung Erwachsener gratis
Abendkasse eine Stunde vor Konzertbeginn

PANORAMA HALLENBAD BEATENBERG RelaxNight

- Eintauchen in Farbe, Licht und Klang
- Spezielle Atmosphäre durch gedämpfte Beleuchtung
- Unterwasser-Musik
- Entspannung pur
- Wassertemperatur 33 °C

Ausserdem: Gluschtige Drinks und knackige Snacks

**Jeden Donnerstag
vom 23.12.2004 – 10.03.2005
jeweils von 19.30 bis 21.00 Uhr**

Aufpreis zum Hallenbadeintritt:

Erwachsene Fr. 8.-
Jugendliche Fr. 5.-

Begrüssungsdrink gratis

Hallenbad Beatenberg
Telefon: 033 841 14 59



FOLK-CLUB
INTERLAKEN

VEREINE · ORGANISATIONEN

IN CONCERT

Samstag, 5. Februar 2005, 20.30 Uhr
im Gemeindesaal Unterseen
(beim Stadthausplatz)

Ensemble Struguri, CH

**Le vent d'est
Mitreissende
Zigeunerlieder und
Musik aus Osteuropa und dem Balkan**



Die Musik des Ensemble Struguri weckt Gefühle und Träume, Wünsche und Hoffnungen! Zwar im Bernbiet zuhause flattern die Seelen der drei Struguri-Musikant/innen Monique Nydegger (Geige, Mandoline, Gesang), Sandra Schlupe (Gitarre, Gesang) und Urs Nydegger (Akkordeon) aber leidenschaftlich in Richtung Osteuropa/Balkan davon.

Kaum gehörte Lieder aus dem Milieu Tzigane, vermischt mit der temperamentvollen Musik Osteuropas, lassen eine Brücke schlagen zwischen Übermut und Schwermut, Unmut und Anmut, Grossmut und Armut und zwischen Schein und Sein. Da wo Lachen und Weinen sich berühren, da wo Glück und Trauer nahe beieinander sind, da sind die Wurzeln unseres Seins. Das Ensemble Struguri tut nichts anderes, als dieses Sein zum Klingen zu bringen.

Struguri ist rumänisch und heisst: Die Trauben. Trauben kann man trocknen, dann entstehen Rosinen. Die Musik des Ensemble Struguri ist nichts anderes als ein Sammelurium fremdländischer klingender Rosinen, welche auf den musikalischen Streifzügen durch Osteuropa mit nach Hause gebracht wurden, um in der Struguriküche nach traditionellen Rezepten zubereitet und mit Charme serviert zu werden.

Vorverkauf: Peter Hablützel, Goldschmiede-Atelier, Marktgasse 14, 3800 Interlaken, Tel. 033 823 88 80
Eintritt: Fr. 20.00

Samstag, 19. Februar 2005, 20.30 Uhr
im Gemeindesaal Unterseen
(beim Stadthausplatz)

Squadune, Österreich Irish Folk & Acoustic Music

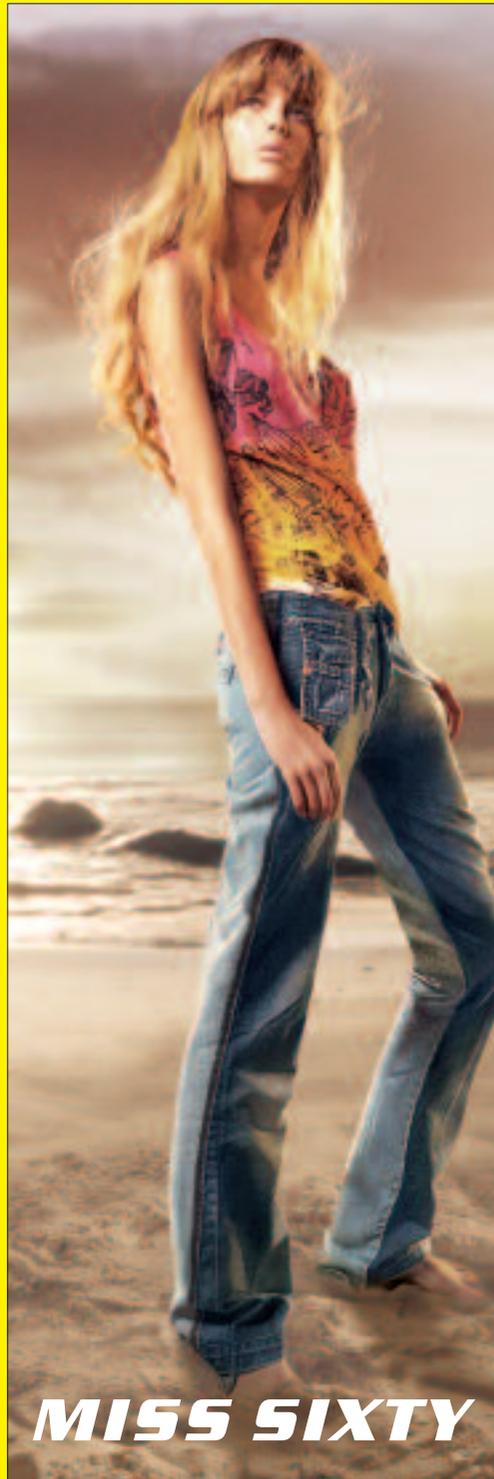


Als Österreichs Exportartikel Nr. 1 in Sachen Folk & akustische Musik ist das Trio Squadune in der Schweiz unterwegs und macht auch Halt in Unterseen. Ausgezeichnet durch individuelle Virtuosität, Spielwitz und Spontaneität führt die Band auf eine musikalische Reise quer durch Europa. Musik vom Balkan oder der grünen Insel, Altes oder Neues – Squadune interpretieren es in ihrer unverkennbaren Weise mit Schwung, Groove und einer grossen Portion Humor.

Stephan «Stoney» Steiner (Gesang, Geige, Diat. Akkordeon, Nyckelharpa) ist einer der aktivsten und stilistisch vielseitigsten Folkmusiker und gilt als Säule in der österreichischen Folkszene.

Hubert Dohr (Gesang, Bouzouki, Mandoline, diat. Akkordeon, elektroakustische Drehleier, Gitarre, Bodhrán) ist seit 1989 Profimusiker und ist für die Klangvielfalt sowie für den Grossteil der Stücke und Kompositionen zuständig.

Martin Moro (Gesang, Gitarre, Mandoline, 10-String Bouzouki, Perkussion, Cajon) gilt als einer der besten Fingerpicking-Gitarristen Österreichs. Bei Squadune ist er für den Groove sowie für die «Slap-Bouzouki» verantwortlich.



Junge Modetrends

Einzigartig bei Loeb: Die junge Mode von **Miss Sixty**. Das Label mit den coolen Schnitten und den frechen Farbkombinationen.

Ab Februar 2005 ist die neue Frühlingskollektion da.

Auso Mädels schaut vorbei!

LOEB
INTERLAKEN

WETTBEWERB

KENNEN SIE MICH?



Wenn Sie den Namen von diesem Mann aus Habkern wissen, er ist verheiratet, hat drei erwachsene Kinder und sein Arbeitsbeginn ist am Morgen um vier Uhr, dann senden Sie die Lösung mit Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an: BodeliInfo, «Wettbewerb», Doris Wyss, Brunnengasse 163E, 3852 Ringenberg.

Einsendeschluss: Montag, 14. Februar 2005

Die Auflösung des Wettbewerbs und der Gewinner werden in der März-Ausgabe bekannt gegeben.

Kafi Wärcchstätt Bodeli
Hauptstrasse 5, 3800 Unterseen

Ihr Partner für **Kaffeemaschinen und Zubehör**
Ausstellung und eigene Werkstatt
Verkauf / Service / Reparaturen
Tel. 033 821 24 69 / Fax 033 821 61 22

Unterstützt wird der Wettbewerb von:

Ost & West – just the best!
dropa **dropa**
DROGERIE DROGERIE
GÜNTHER GÜNTHER
Beim Stedtl Zenturm, 3800 Unterseen,
Telefon 033 826 40 40
Zentrum Interlaken Ost, 3800 Interlaken,
Telefon 033 823 80 30
E-Mail: dropa.guenther@dropa.ch

Praxis rund ume Fuess
Fuesspfleg / Pedicure
3812 Wilderswil
079 315 51 31 Nathalie Fuhrer

Auflösung Wettbewerb Januar

Silvia Tritten, Matten, Lehrperson für Kindergarten in Ringenberg

Die Gewinnerin des Wettbewerbes:
Jahnis Zumbrunn, Goldswil

Herzliche Gratulation!

Zu gewinnen gibt es einen Gutschein im Wert von Fr. 100.– offeriert von:



Ein Ort der Gemütlichkeit

Hotel Gasthof Bären

Tel. 033 843 11 82 • E-mail: info@baeren-habkern
www.baeren-habkern.ch • Familie Schipke-Wasser

berufsbegleitend studieren

Zürich - Bern - Basel - Brig

Neu in Interlaken

www.fernfachhochschule.ch

Bachelorstudiengänge

- Betriebsökonomie
- Informatik
- Wirtschaftsinformatik
- Wirtschaftsingenieurwesen

Nachdiplomstudiengänge/ Executive Master

- Exportökonomie
- Informatik
- Wirtschaftsingenieurwesen

Nachdiplomkurse

- Informatik
- Mehrwertsteuer-Experte I und II
- Personalmanagement mit Vertiefung in Sozialversicherung
- Projektmanagement
- Teledozent
- Wirtschaftsrecht

Unternehmensspezifische Weiterbildungen

- EU-Verwaltungsmanagement
- Innovationsmanagement
- Sozialkompetenz
- Wissensmanagement

FERN
FACH
HOCHSCHULE
SCHWEIZ

SUPSI

Teilschule der
Scuola Universitaria Professionale della Svizzera Italiana

ffhs@bzi-interlaken.ch, Telefon 033 828 11 27



**PEOPLE TO PEOPLE
INTERLAKEN /
BERNER OBERLAND**

VEREINE · ORGANISATIONEN

HAVING FRIENDS ALL OVER THE WORLD

Nur ein Slogan? Keineswegs! Diese Einladung oder Aufforderung des weltweit aktiven, gemeinnützigen Vereins entspricht durchaus der Wirklichkeit. Ein aktuelles Beispiel ist der kürzliche Besuch eines 39-jährigen Spaniers, der seit sieben Jahren in London als Counsel arbeitet. Wir hatten Carlos im vergangenen Herbst an einer Konferenz in Italien flüchtig kennen gelernt. Nachdem wir zusammen bei amerikanischen Freunden in Bern Silvester gefeiert hatten, kam er zu uns nach Bönigen, wo wir uns über die verschiedensten Themen unterhielten. Wir wissen nun einiges mehr über einen bislang unbekanntem Job und aus erster Hand viel Neues und Schönes über eine Weltstadt, aber auch über deren Probleme. Carlos rundete seine Tour nach dem kurzen Aufenthalt – einschliesslich eines Rundgangs in Bönigen (historische Häuser) und eines Kurzbesuchs in Interlaken (Potschenumzug, Ausblick vom Metropole) – mit dem Besuch einer Familie in Spiez ab.

Wir haben mit diesen Begegnungen in Baveno, Bern und hier unseren Freundeskreis einmal mehr erweitern können. Aus der Zeit seit 1975 liessen sich unzählige ähnliche Begegnungen, Aufenthalte bei Mitgliedern unseres Vereins in Europa, Nordamerika und Asien, die unser Verständnis für andere Menschen in anderen Kulturen förderten, schildern.

WER UND WAS IST PEOPLE TO PEOPLE INTERNATIONAL?

PTPI ist ein politisch und religiös neutraler und regierungsunabhängiger Not-for-profit-Verein mit Sitz in Kansas City, USA. Er wurde 1956 vom damaligen Präsidenten der USA, Dwight D. Eisenhower, Walt Disney und weiteren Gleichgesinnten gegründet. Heute gibt es Niederlassungen (Chapters) auf allen fünf Kontinenten mit rund 50 000 Mitgliedern. Alle zwei Jahre treffen sich Mitglieder abwechslungsweise in Europa, Nordamerika und Asien zu einer lehrreichen und unterhaltsamen Weltkonferenz.

DIE WESENTLICHSTEN ZIELE VON PTPI SIND:

- Pflegen von Kontakten zwischen Angehörigen verschiedener Völker und damit
- Kennenlernen anderer Kulturen, Sitten und Mentalitäten
- Knüpfen von Freundschaften bei Familienaufenthalten (Homestays) und bei nationalen und internationalen Anlässen (Konferenzen, Sprachkursen usw.)

- Durchführen von Projekten in den Bereichen Kultur, Bildung, Soziales/Humanitäres
- Fördern des gegenseitigen Verständnisses, der Toleranz, der Solidarität und – als anspruchsvollstes Ziel – des Friedens

PEOPLE TO PEOPLE INTERLAKEN / BERNER OBERLAND

Nach Bern, Luzern und Zürich wurde unser Chapter 1996 als vierte schweizerische Niederlassung gegründet. In den ersten acht Jahren seines Bestehens hat unser noch junger Verein über 500 Gäste aus Europa, den USA, Australien und Neuseeland empfangen und beherbergt.

60 Mitglieder haben mit unserer Vermittlung PTP-Freunde in anderen Ländern und Kontinenten besucht.

WAS BIETET IHNEN DIE MITGLIEDERSCHAFT BEI PTPI?

Zusammengefasst das Wichtigste:

- Wir vermitteln für Sie gegen eine bescheidene Gebühr Familienaufenthalte in Gastfamilien in rund zwanzig europäischen Ländern und in vielen Ländern in Übersee.
- Umgekehrt können Sie einen oder zwei Gäste für 3–5 Tage bei sich aufnehmen und einen individuellen Aufenthalt gestalten. Dabei erfahren Sie manches über ein fremdes Land und dessen Kultur und haben Gelegenheit, die englische Sprache anzuwenden.
- Übrigens treffen sich jeden letzten Donnerstag des Monats im «Englisch-Stamm» Interessierte, um sich unter kundiger Leitung zwanglos in Englisch über ein bestimmtes Thema zu unterhalten.
- Die vier Schweizer Chapters haben eine gemeinsame Jugendgruppe, die Young Generation, die sich mehrmals im Jahr zu speziellen Anlässen trifft.
- Teilnahme an verschiedensten nationalen und internationalen Anlässen (Kostenbeiträge für Mitglieder).

MÖCHTEN SIE MEHR WISSEN?

Zögern Sie nicht, per Telefon / Fax oder E-Mail beim Präsidenten weitere Informationen (Prospekt usw.) anzufordern.
Ernest Wälti, Seestrasse 48, 3806 Bönigen.
Tel./Fax 033 822 35 49; E-Mail: waelti@tcnet.ch





STADTKELLER
UNTERSEEN

LUKI*JU THEATER LUZERN

VORSICHT SCHNAPPSACK

THEATER AB 6 JAHREN

Da ist erst einmal **Ida**, eine verspielte, witzige, kleine Person. Ida fühlt sich in ihrer Welt manchmal allein. Dazu kommt **Duda**. Er wandert durch die Welt, kommt an und freut sich, einen anderen Menschen getroffen zu haben. Der dritte im Bund ist **Schnappsack**.

«Vorsicht Schnappsack» ist eine humorvolle, musikalische Geschichte über Vorurteile, Fremdenangst und Macht. Sie fordert uns auf, den eigenen Gefühlen zu vertrauen.

Samstag, 5. Februar 2005, 14.00 Uhr

Eintritt: Fr. 22.–
Kinder/Jugendliche Fr. 14.–

Dropa Drogerie Günther
Bahnhofstrasse 25
3800 Unterseen,
Tel. 033 826 40 40

Filiale Zentrum
Interlaken Ost,
Tel. 033 823 80 30



«Ä fätzige Abe mit Stärneschlittle u Fondueplusch uf em Niederhorn»

Jeden Freitagabend
vom 24. Dezember 2004
bis 18. März 2005

Das abenteuerlich-romantische
Schlittelerlebnis vom Niederhorn
zur Mittelstation Vorsass

Schlittenmiete bei der Bergstation
Niederhorn möglich.

Spezialangebot: bequem mit dem Bus
ab Interlaken-West

Gruppen auch an anderen
Wochentagen möglich.



Anmeldung:
Telefon 033 841 0 841
www.niederhorn.ch

Die Drahtseilbahn Thunersee-Beatenberg ist vom 25. Oktober 2004 bis Ende Juni 2005 wegen Umbau geschlossen.

MIME

Informatik

Michael Meyer
Dipl. El. Ing. HTL

MIME-Informatik

Waldeggstrasse 49
CH-3800 Interlaken
Tel. 033 821 02 65
Fax. 033 821 02 66

www.mime.ch
info@mime.ch

Seit 1987 **TOP** für :

- Softwareentwicklung (Delphi, C++)
- PC-Lösungen Windows / Linux
- Informatikberatung
- EDV-Projektierungen
- Web-Design mit Dreamweaver
- Netzwerk- und PC-Support



Auftragsbearbeitungen ♦ **unser erfolgreiches Spezialgebiet**
ab Fr. 880.– ♦ **Einzelplatz / Mehrplatz** ♦ **Mandantenfähig**

Preiswert, flexibel, erfahren und fortschrittlich: Ihr zukünftiger EDV-Partner.

Pferdewagenfahrten Frau Klara Wolf
Kupfergasse 21 • 3800 Matten bei Interlaken



- Rundfahrten • Vereinsfahrten • Hochzeitsfahrten
- Kinder-Party • Fondue-Plausch einmal anders,

Fondue auf dem Pferdewagen ab 4 bis max. 12 Personen
(täglich möglich) Anmeldung unter Tel. 033 822 20 47 (K. Wolf)

WÖSCH HUUS *Neu eröffnet*
Telefon 033 822 55 00
Jungfraustrasse 74 Interlaken

Neu: A. Blaser

Montag-Freitag, 8.00 – 19.00 Uhr
Samstag, 9.00–14.00 Uhr

Beruflich ausgelastet? ...und dann noch der Wäscheberg...
Freizeit ist kostbar!

Kompetent und zuverlässig verarbeite ich Ihre **Privat-, Gäste-, Restaurations- und Hotelwäsche**

VOLLEYBALLCLUB BÖDELI-UNTERSEEN



In Interlaken und Umgebung bietet der VBC Böödeli-Unterseen als grösster Volleyballclub umfassende Trainingsmöglichkeiten für Damen und Herren an. In dieser Saison nehmen fünf Erwachsenenmannschaften – drei Damenteams, eine Herrenequipe und eine Mixed-Mannschaft – am regionalen Meisterschaftsbetrieb teil. Zudem führt der VBC Böödeli-Unterseen vier Nachwuchsmannschaften mit einer Vielzahl von jungen Spielerinnen und Spielern.

Trainingsangebot:

Damen 3. Liga	Mo	20.00 – 22.00 Uhr	Turnhalle Lindenallee
Damen 5. Liga b	Mi Fr	19.45 – 21.45 Uhr 20.00 – 22.00 Uhr	Steindler West Unterseen Turnhalle Lindenallee
Damen 5. Liga a	Di	20.00 – 22.00 Uhr	BZI
Juniorinnen A	Di Fr	20.00 – 22.00 Uhr 20.00 – 22.00 Uhr	BZI General Guisan
Juniorinnen B	Fr	18.30 – 20.00 Uhr	Turnhalle Lindenallee
Juniorinnen C	Di	18.30 – 20.00 Uhr	Steindler Ost Unterseen
Herren 4. Liga	Mi	19.30 – 21.30 Uhr	Sporthalle Bödelibad
Juniores	Mo	19.00 – 20.15 Uhr	Steindler West Unterseen
Mixed Mannschaft	Mo	20.15 – 21.45 Uhr	Steindler West Unterseen

Kontaktadresse:

Stefan Schmutz (Präsident), Bostudenstr. 1, 3604 Thun, 033 335 71 85,
praesident@vbcboedeli-unterseen.ch

Zahnprothesen und Gebissreparaturen
Susanne Schorer-Grunder



Zahntechnisches Labor
Brunnackerweg 8,
3608 Thun-Allmendingen

Ihre telefonische Anmeldung
nehme ich gerne unter
033 336 83 32 entgegen.

jost Gartenbau + Beratung
Gartenunterhalt

Ihr Garten liegt uns am Herzen

3806 Bönigen

Telefon 033 - 822 34 30
Telefax 033 - 822 34 75

Samuel Jost Natel 079 - 311 81 20

Integral



Hilfeleistung bei Hypoventilation
Ängsten und phobischen Beschwerden
Arno Smits
Atemtherapeut
Interlaken & Waldegg
Telefon 033 841 00 13
Mobile 079 691 68 82

- Atemtherapie
- Psycho-soziale Begleitung
- Phobiebegleitung
- Rat und Begleitung bei Medikamentengebrauch
- Ratgebung in Bezug auf Verhaltenstherapie

Termine nach Vereinbarung
Montag-Freitag 10-18 Uhr

passaparola
MURRIGASSE 17 CH 3800 INTERLAKEN



passendes Geschenk hausgemachter Glacé feiner Kaffee

Pap STYLO
PAPETERIE

Jungfraustrasse 3 · 3800 Interlaken
Fon 033 822 44 64 · Fax 033 823 11 68

Gutschein für 10% Rabatt
(Inserat mitbringen)

Private Spitex

- M. Anderegg
Natel 079 756 62 36
- E. Seiler
Natel 079 513 34 36
- B. Gilgen
Natel 079 517 62 19

Sana-Team

Von allen Schweizer Krankenkassen anerkannt!

Besuchen Sie unser Volleypotto am Samstag und Sonntag, 5. und 6. Februar 2005 im Hotel Interlaken in Interlaken.

Samstag, 5.2.2005: 15.00 Uhr bis 24.00 Uhr
Sonntag, 6.2.2005: 14.00 Uhr bis 20.00 Uhr



Gegen Abgabe dieses Gutscheins erhalten Sie zwei Gratiskarten

MYSTERY PARK

INTERLAKEN / SWITZERLAND



NEU - NEU - NEU
Unsolved Mysteries -
Originale aus der Urzeit
eine sensationelle Präsentation
nur vom 5. November 2004 bis 7. März 2005
im Mystery Park Interlaken
Weitere Infos unter: www.unsigned-mysteries.net

**Eine Reise in die Welt der Faszination und des Staunens -
inmitten des wunderbaren Alpenpanoramas der Schweiz.**

**Der weltweit einzigartige Themen- und Freizeitpark
präsentiert die grossen Rätsel unserer Welt.**

Ganzjährig geöffnet von 10.00 bis 18.00 Uhr und Allwetter tauglich - Besuchszeit ca. 5 Std.

Weitere Infos: Obere Bönigstrasse 100, CH-3800 Interlaken, Tel. 0848 50 60 70
Fax 033 827 57 58, E-Mail: info@mysterypark.ch, www.mysterypark.ch

**CHOCOLAT COLOMBINA
INTERLAKEN**

GEWERBE-INFO

AROMATHERAPIE- PRALINEN



Neuheit: Schokolade ergänzt mit natürlichen Aroma-Essenzen für Ihr Wohlbefinden

Bereits Hildegard von Bingen, Äbtissin im 11. Jahrhundert, sprach in ihren Werken immer wieder von der «Ernährung der Freude». Dieser Grundsatz wurde als Devise für die Colombina Pralinen übernommen.

Theobroma Cacao L, der wissenschaftliche Name des Kakaobaumes, bedeutet Götterspeise und gilt als heilbringendes Geschenk des totekischen Gottes Quetzacoatl aus Mexiko an sein Volk. Aufbauend auf dem Wissen um die ursprüngliche Verwendung von Kakao als Heilmittel, sowie dem Einsatz der Aromatherapie in verschiedensten Kulturen als Lebenshilfe, wurde das Konzept der Aromatherapie Pralinen geboren.

Die Aromatherapie hat ihren Ursprung in altägyptischer Zeit. Dort wurde alles, was mit Essenzen zu tun hatte, sorgfältig studiert. Über Griechenland und Rom kam dieses Wissen ins keltische Europa, wo es mit den eigenen Heilrezepten und Essenzen verbunden und weiterentwickelt wurde.

Wellness als Begriff für Wohlbefinden bedeutet, alle Sinne bewusst und harmonisch zu erleben. Der Geschmackssinn spielt dabei eine ebenso wichtige Rolle wie die anderen Sinne. Wellness bedingt einen kalorienbewussten Konsum: Die Colombina Pralinen sind so konzipiert, dass der Genuss schon von nur einer Praline die Stimmung

positiv beeinflusst. Die Namen der Pralinen wie Honey oder Peace gelten als Hinweis auf die darin sich befindenden Essenzen und deren Geschmacksrichtung. Die jeweilige Wirkung findet sich in einer mitgelieferten Broschüre beschrieben.

Immer wieder werden neue Aromatherapie-rezepturen entwickelt, die mit jeweils speziell dafür kreierten, hochwertigen Kakaozubereitungen vermischt werden.

Colombina entstammt als Name der Comedia dell'arte aus dem Venedig des 18. Jahrhunderts, das Schauplatz der europäischen Schokoladenkultur war.

**Erhältlich sind die Pralinen bei Passaparola
am Marktplatz in Interlaken oder via Inter-
netbestellung: www.swisschocolatier.com**

Hergestellt bei Reinhard Chocolatier in Biglen.



Die grösste Ausstellung im Berner Oberland

Profitieren Sie!
Sonderrabatte bis 30%
auf Ausstellungsöfen
+ 1 Kaminbesteck gratis!

Wärme und offenes Feuer Gemütlichkeit

Montag – Freitag 09.00 – 12.00 h 13.30 – 18.30 h
Samstag 10.00 – 16.00 h

- Grosse Auswahl an Cheminéeöfen, Cheminées und Kachelöfen
- Kennen Sie den Dauerbrandofen mit Automatik?

Inter•Kamin AG
Interlaken

Inter-Kamin AG, Bauelemente Center Interlaken-Ost
Untere Bönigstrasse 46, 3800 Interlaken
Tel. 033 822 73 73, www.inter-kamin.ch



Schauen Sie herein . . .
Sie sind herzlich willkommen!



Heizen und Kochen



Tradition trifft Zukunft



Design-Cheminée-Öfen

FINANZPLANUNGS-TIPP

WICHTIGE ÄNDERUNGEN



Daniel Rolli, neutraler und unabhängiger
Finanzplaner mit eidg. Fachausweis
Bahnhofstrasse 37
(Stedtli-Zentrum) 3800 Unterseen
Tel. 033 823 60 53

Auf dieses Jahr hin sind in der Vorsorge- und Steuerlandschaft einige wichtige Änderungen angefallen.

Pensionskasse zum Ersten:

Zukünftige Personen, die in Pension gehen, müssen mit tieferen Renten rechnen. Der Umwandlungssatz für die Berechnung der Renten wird ab diesem Jahr schrittweise gesenkt. Im überobligatorischen Teil haben bereits viele Pensionskassen die Renten massiv gesenkt!

Pensionskasse zum Zweiten:

Die Eintrittsschwelle in die Pensionskasse beträgt neu für alle Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer 19 350 Franken. Bis anhin galt ein Mindestlohn von 25 320 Franken.

Pensionskasse zum Dritten:

Weil der Koordinationsabzug auf 22 575 Franken gesenkt wurde, erhöht sich der versicherte Lohn. Dies hat jedoch höhere Prämien zur Folge. Damit wird versucht, die zukünftigen Rentenkürzungen (siehe Pensionskasse zum Ersten) einigermassen auffangen zu können.

Säule 3a:

Die steuerliche Abzugslimite für die gebundene Vorsorge beträgt neu für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die einer Pensionskasse angeschlossen sind, 6 192 Franken. Der maximal steuerliche abziehbare Beitrag für Selbstständigerwerbende ohne Pensionskassenanschluss wurde auf 30 960 Franken heraufgesetzt. Der einbezahlte Betrag darf jedoch wie anhin nicht mehr als 20 Prozent des Erwerbseinkommens ausmachen.

Weniger Kapitalsteuern:

Einmal eine positive Nachricht von der bernischen Steuerfront: Wenn Sie sich ab diesem Jahr Ihr Säule-3a-Guthaben oder Ihr Pensionskassenkapital auszahlen lassen, profitieren Sie von einer tieferen Steuerbelastung. Der Tarif für die Kapitalsteuer wurde auf dieses Jahr hin gesenkt.

Haben Sie Fragen zu Steuer-, Anlage- und Vorsorgethemen sowie rund um Ihre Pensionierung? Sie erhalten von mir garantiert eine neutrale und unabhängige Beratung, weil ich keiner Bank oder Versicherung verpflichtet bin.

Weitere Tipps, siehe: www.rolli-finanzplanungen.ch

GUTSCHEIN

für ein kostenloses
Informationsgespräch

Name _____

Vorname _____

Strasse / Ort _____

Telefon _____

Rolli Finanzplanungen GmbH
neutrale und unabhängige Finanzberatung
Bahnhofstrasse 37 (Stedtli-Zentrum)
3800 Unterseen
Tel. 033 823 60 53, Fax 033 821 04 22
info@rolli-finanzplanungen.ch
www.rolli-finanzplanungen.ch



Patrizio Salzano
Küchenchef

KALBSFILET- MEDAILLONS AUF BLÄTTERTEIG- KISSEN

Rezept für 4 Personen

Zutaten:

- 520 g Kalbsfilet
- 4 Blätterteigstücke zuschneiden,
Kreise von ca. 10 cm Durchmesser
- 1 Eigelb
- 300 g Blattspinat
- 1 EL gehackte Zwiebel
- 1 EL Olivenöl
- 1 dl trockener Weisswein
- 1 dl Kalbsfond
- ½ dl Vollrahm
- Salz und Pfeffer

Vorbereitung:

Blattspinat blanchieren und kalt abschrecken. Die Blätterteigstücke mit Eigelb bestreichen und auf ein Ofenblech legen.

Zubereitung:

4 Kalbsfilet à je 160 g zuschneiden und würzen. Kalbsfilets in der Bratpfanne beidseitig kurz anbraten. Fleisch herausnehmen, gut abtrocknen und auf die Blätterteigstücke legen.

Den Fleischsatz mit Weisswein ablöschen, Kalbsfond dazugeben und ca. 10 Minuten langsam weiter kochen, zum Schluss Rahm beifügen. Die Sauce warmstellen.



Die Kalbsfilets auf dem Blätterteig im vorgeheizten Ofen (180°C) ca. 10 Minuten backen.

Inzwischen Olivenöl in einer Pfanne erwärmen, darin die gehackten Zwiebeln leicht anziehen, Blattspinat hinzufügen und weiterkochen bis der Saft einreduziert ist. Zum Schluss Blattspinat mit Salz und Pfeffer würzen.

Anrichten: (Teller vorwärmen)

Kalbsfilet mit dem Blätterteig in der Mitte vom Teller anrichten. Links und rechts davon Spinat anrichten. Die Sauce nach Wunsch separat oder direkt auf dem Teller servieren.

Guten Appetit!

Patrizio Salzano, Landhotel Golf, Unterseen,
Tel. 033 823 21 31
mail@golf-landhotel.ch
www.golf-landhotel.ch

ROMANTISCHES TÊTE À TÊTE ZUM VALENTINSTAG



Jeannine Brunner-Gosteli
H. Gosteli AG, Blumenladen
3800 Matten
Tel. 033 822 21 08

Jeannine Brunner-Gosteli kreierte speziell für den Valentinstag vom 14. Februar eine liebeliche Tischdekoration für ein romantisches Tête à Tête.

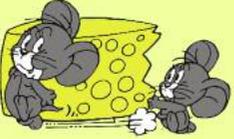
Materialliste:

- Xanadublätter
- Affengras
- Sisal rot
- aus rotem Dekowickeldraht geformte Herzen
- rote Skelettblätter
- rote, feine Kordel

Aus dem Wickeldraht werden verschieden grosse Herzen geformt, die die Grundlage der Gestaltung sind. Anschliessend werden die Xanadublätter und das Affengras kreuz und quer durch die Herzen gezogen, so dass eine schmale, längliche Form entsteht. Mit dem Sisal und der Kordel wird das Ganze verfeinert und die Skelettblätter – gerollt oder offen – geben der metallisch-glänzenden Gestaltung einen ruhigen Kontrast.

Ich wünsche Ihnen einen schönen Valentinstag!





Fondue-Plausch
Für Firmen, Vereine, Familienanlässe...
Wir liefern alles was Sie brauchen.

CHÄS-KÄPPELI
Käsehandel Ringgenberg
Tel. 033 822 00 48 / 079 210 08 03

Bürobedarf SCHAFFNER
Eigene Reparatur-Werkstätte

WIR STÄRKEN IHNEN DEN RÜCKEN *jetzt Probesitzen*



mit Folio, der neue von Girsberger
3800 Unterseen-Interlaken Telefon 033 822 74 47
Bahnhofstrasse 5 Telefax 033 822 38 47



ILG AG WIMMIS
Druckerei und Verlag
3752 Wimmis
Telefon 033 657 87 87
Telefax 033 657 87 86
info@ilg.ch

Von der Idee zum Druck - wir sind für Sie da!



raeuberolag
Heizöl / Diesel / Benzin
Tankstellen / Autowaschanlage

Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken
Telefon 033 822 74 75 / Fax 033 823 32 75
www.raeuberolag.ch / info@raeuberolag.ch

Inserate- und Redaktionsschluss für die März-Ausgabe: Montag, 14. Februar 2005

Das nächste BödeliInfo erscheint am Dienstag, 1. März 2005

Ihre Unterlagen senden Sie bitte an: boedeli-info@weberag.ch

FREY KOSTÜM-VERLEIH



ENTERTAINMENT

URS FREY
SULEGGSTRASSE 10
CH-3800 INTERLAKEN
TEL. 033 822 67 22

www.rikiverlag.ch

Die Buchhandlung mit dem Parkplatz vor dem Geschäft
Dammweg 2 3800 Interlaken

KOSMETIK

MECHANISCHE DRUCKTHERAPIE IN DER KOSMETIK



Kosmetikinstitut Barbara Plattner
Rugenparkstrasse 6
3800 Interlaken
Tel. 079 285 48 83

Anwendungen

- Anregung des venösen und lymphatischen rückläufigen Kreislaufes
- Aufrechterhaltung des normalen rückläufigen Kreislaufes
- Vorbeugung gegen das Auftreten von Krampfadern bei symptomatischen Erscheinungen dieser Pathologie (Schwere, müde Beine, Ödeme und Flüssigkeitsverhaltung,...)
- Lymphödeme und Venenödeme
- Postoperative Ödeme (Mastektomie,...)
- Posttraumatische Ödeme
- Cellulite
- Übergewicht
- Verbesserung der Hauternährung und Wiedererlangung der Hautelastizität.
- Postpartale Pflegemassnahmen
- Stimuliert indirekt den allgemeinen Kreislauf des Körpers, was der Entspannung und dem allgemeinen Wohlbefinden förderlich ist.
- Nach Schönheitschirurgischen Massnahmen ist sie von grossem Nutzen für die Wiederherstellung des betroffenen Bereichs aufgrund ihrer Wirkung auf den Kreislauf.
- Sie ist von grosser Bedeutung nach einer Liposuktions- oder Fettskulpturmassnahme.
- Allgemeine Entgiftung des Körpers.

Bei der Drucktherapie handelt es sich um ein therapeutisches Verfahren, das weitgehend in der Angiologie, Schönheitsmedizin, Physiotherapie und Kosmetik angewandt wird.

Es bewirkt eine Aktivierung des Venen- und Lymphkreislaufes und regt die Resorption der Interstitiellen Flüssigkeit und deren Weiterleitung zu den Filterorganen an. Die Behandlung erfolgt, nach vorheriger Blutdruckmessung, in dem die zu behandelnden Körperteile in Stiefel, Armmancheten und Leibbinde gesteckt werden, die aus einer doppelten, in verschiedene Luftkammern eingeteilten Wand geformt sind. Mit Hilfe eines Kompressorgerätes wird Luft mit genau gesteuertem Druck in diese Kammern eingeblasen. Auf diese Weise wird ein kontrollierter Druck auf die zu behandelnden Körperstellen ausgeübt, worin die therapeutische Wirkung der Behandlung besteht. Das Drucktherapiegerät ist computergesteuert, so dass jede Behandlung mit maximaler Sicherheit und Parametergenauigkeit durchgeführt wird und optimale Ergebnisse erzielt werden können. Die Drucktherapie stellt ein Behandlungsverfahren dar, deren wohltuende Wirkung klinisch getestet und in der Angiologie, der Schönheitsmedizin und der Physiotherapie umfassend geprobt ist.

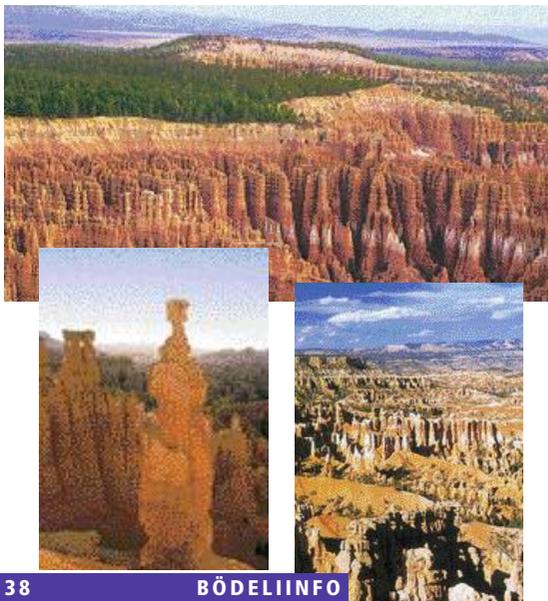
GROSSARTIGER WESTEN

Bryce Canyon – Die Natur als geniale Bildhauerin

Bryce Canyon Nationalpark ist ein Ort, der seit langem wegen seiner Farben und Formen bekannt ist. Aber noch viel mehr wartet hier auf Sie. Sie können an diesem Ort die Welt von oben betrachten und den Rand der Zeit erblicken. Hier können Sie immer noch so weit sehen, wie Ihr Auge reicht. Die Aussicht ist noch ungegrübt, und es herrscht scheinbar unendliche Stille. Rasten Sie eine Weile und erholen Sie sich, wo sich die Natur selbst übertrifft. Wasserläufe haben aus dem weichen Kalkplateau ganze Felder mit hoch aufstrebenden Felsäulen gemeisselt, angenagt von den Launen des Wetters.

Die steinernen Orgelpfeifen und skulpturartigen Felsformationen leuchten in allen Abstufungen von Gelb bis Orange. Noch ergreifender wirkt dieser Talkessel, der einem Amphitheater gleicht, im Licht der auf- oder untergehenden Sonne.

Nebst den atemberaubenden Aussichtspunkten, ist eine Wanderung in das felsige Durcheinander, hinab auf schmalen Pfaden, eingebettet in beidseitig hochragende Felswände, ein Muss.



Yosemite Nationalpark – Highlight der Sierra Nevada

Der Nationalpark im Herzen Kaliforniens wurde 1890 gegründet und ist eines der beliebtesten Ausflugsziele der Kalifornier. Auf über 3000 km² findet man eine für ganz Nordamerika einmalige Tier- und Pflanzenwelt in einer der schönsten Gegenden der Sierra Nevada. Rotwild, Bibern, Murmeltieren und Erdhörnchen begegnet man hier überall auf dem Weg durch das Yosemite Valley, das geprägt ist von schroffen Felswänden, übermütigen Wildbächen, donnernden Wasserfällen, schimmernde Seen und ruhigen Teichen.

Als Wahrzeichen des Nationalparks gilt der Half Dome (Halbkuppel), der sich 1600 m über dem östlichen Ende des Yosemitefels erhebt. Eine besonders einladende Herausforderung für Bergsteiger ist der «Hauptling» am westlichen Tor des Yosemitefels – El Capitan, mit seiner nahezu überhängenden Klippe. Seine Spitze ist etwa 1200 m höher als der Talgrund.

Ein Ausblick vom Glacier Point über das prachtvolle Yosemite Valley und auf das Tal des Merced River wird Ihnen in unvergesslicher Erinnerung bleiben.

Für Natur- und Wanderfreunde, aber auch für Erholungssuchende haben diese Nationalparks im Westen der USA vieles zu bieten. Das ständige Wechselspiel von Wasser, Wetter und Licht mischt Formen, Strukturen und Farben von atemberaubender Pracht und ruhiger Feinheit.

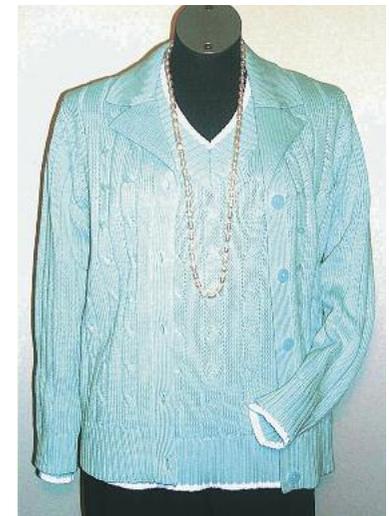


Michael Niederhauser
RTW Round the World Travel und Touristik GmbH
Obere Jungfraustrasse 52, 3800 Interlaken
Tel. 033 822 17 33

MODE-TENDENZ FRÜHLING 2005

Aktuell 100% Baumwolle in sportlicher Optik gehört zu den Favoriten im Frühling/Sommer.

– sportliche Strickjacken und Pullover mit Zopfmuster sind die idealen Begleiter, z.B. mit Jeans und Turnschuhen.



Farbtrends:

marine – weiss
mint – weiss
rosa – weiss

Gottfried Würsten
avantgarde
Marktgasse 31, 3800 Interlaken
Tel. 033 821 25 31

JETZT SCHON AN HEUSCHNUPFEN DENKEN?



Mit dem Erblühen der ersten Frühlingsboten beginnt sie die Heuschnupfenzeit und dauert bis in den Oktober hinein: die Lieblingsjahreszeit der Taschentuchfabrikanten. Tausende von heuschnupfengeplagten Nasen schnäuzen um die Wette. Auch wenn die Beschwerden jedes Jahr wiederkehren, kann man einiges dagegen unternehmen. ...und zwar vorbeugend jetzt schon in den Wintermonaten!

Beginnen Sie noch heute mit einer homöopathischen Sensibilisierung, eine sehr gute Möglichkeit zur ursächlichen Behandlung der allergischen Reaktion. Die Symptome der Pollenallergie werden deutlich gemildert und man kommt mit weniger starken Medikamenten in der Akutphase aus. Einige Personen verspüren sogar nur noch leichte und erträgliche Symptome, welche sie gar nicht mehr behandeln müssen. Somit wird ihr Körper auch nicht mit chemischen Antihistaminen belastet, welche sie müde und benommen machen können. Eine homöopathische Behandlung ist für Kinder und Erwachsene nebenwirkungsfrei und ist in den meisten Fällen erfolgsversprechend. Sie schont den Körper und kann bei längerer Behandlungsdauer eine anhaltende Selbstheilungswirkung haben, die im besten Fall zur völligen Ausheilung führt.

Es gibt ein ganzes Heuschnupfen-Prophylaxe-Paket, damit Sie leichter und symptomfreier durch die Heuschnupfensaison gelangen. Und zwar bestehend aus:

Dolisos Pollens (homöopathische Globuli)

Während einem Monat wird wöchentlich eine Dosis eingenommen, nach einem Monat Pause wird dann noch die letzte Dosis verabreicht.

Gun Heuschnupfentropfen Nr. 1

(homöopathische Tropfen)

3 x täglich 15 Tropfen in wenig Wasser einnehmen bis die Saison beginnt, danach auf Gun Heuschnupfen Nr. 2 umstellen

Calcurit-Tabletten

(homöopathischen Kalktabletten)

3 x täglich 2 Tabletten über einen längeren Zeitraum einnehmen

Schwarzkümmelöl-Kapseln

3 x täglich 2 Kapseln einnehmen

Achten Sie ausserdem auf eine gesunde vitaminreiche Ernährung und unterstützen Sie Ihr Immunsystem mit Resistenztropfen.

Gerne beraten wir Sie ausführlich in unseren beiden DROPA-Drogerien!

DROPA Drogerie Günther, beim Stedtli-Zentrum,
3800 Unterseen, 033 826 40 40

DROPA Drogerie Günther, Zentrum Interlaken Ost,
3800 Interlaken, 033 823 80 30

WENN DER AUTOR MIT DEM BRUDER...

Nicholas Sparks & Micah Sparks

Nah und fern

Die Reise unseres Lebens



Nicholas Sparks und sein Bruder Micah sind die einzigen lebenden Mitglieder der Familie. In Amerika leben sie Tausende von Meilen von einander getrennt. Im Januar 2003 starteten sie zu einer gemeinsamen Weltreise. Das Buch «Nah und fern» erzählt von der Reise der beiden Brüder zu den Wundern der Welt. Aber nicht nur. Es ist auch der Bericht einer Reise in die Erinnerung der beiden. Die bewegende Geschichte ihrer Familie, die durch den tragischen Tod der Eltern und der Schwestern schon früh zerrissen wurde. Nicholas und Micah fühlen sich in ihren gemeinsamen Wochen einander nah wie nie zuvor, erinnern sich gemeinsam und geniessen gleichzeitig das Leben in vollen Zügen.

Nicholas Sparks ist 1965 in Nebraska geboren und lebt mit Frau und seinen fünf Kindern in North Carolina. Mit seinen 7 Romanen – allesamt Bestseller, die in 46 Ländern publiziert wurden, gilt er als einer der meistgelesenen Autoren.

Nicholas Sparks/Micah Sparks: Nah und fern, 384 Seiten, 28 s/w Abbildungen, ca. CHF 33.50

Brigitte Rohrer, Buchhandlung Kreser AG, Höhweg 11, 3800 Interlaken
Tel. 033 822 35 16, Fax 033 823 35 60, E-mail: buchoberland@kreser.ch



THOMAS RUBIN BESTATTUNGSDIENST



Wir beraten Sie gerne
nach telefonischer
Vereinbarung bei Ihnen
zu Hause oder an der

Rugenparkstrasse 9
3800 Interlaken

Telefon 033 823 30 35
www.thomasrubin-bestattungen.ch

Rose-Marie Ruprecht, Thomas Rubin, Stefan Willen und Daniel Abegglen



LIVTA AG - UNTERSEEN

Tel. 033 823 24 25 - www.livta.com - info@livta.com

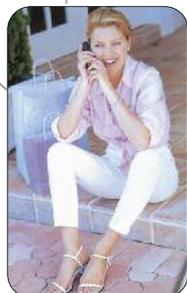
suchen Sie eine Mietwohnung?
suchen Sie Büroräumlichkeiten?
suchen Sie eine Eigentumswohnung?
suchen Sie Bauland?

unsere aktuellen Angebote finden Sie

in unserem Schaukasten im Stedtlizentrum
auf unserer Homepage



In Form wie
nie,
frag mich wie!



Hansjürg Schmid
www.produkteinformation.com
Tel 033 823 88 72

Ihr selbständiger Herbalife-Berater

Aluminium-Fensterläden



Lamellenstoren
Rollläden



Wetterbeständig
Pulverbeschichtet
Einbrennlackiert

- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

Metallbau, Garagen und Tore
Rugenstrasse 31, 3800 Matten
Tel. G 033 822 88 28
Tel. P 033 822 67 51
Fax 033 822 88 29

Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff
und überziehen alte Storen!



AUSZUG AUS DEM VERANSTALTUNGSPROGRAMM
VON INTERLAKEN, MATTEN UND UNTERSEEN
FEBRUAR 2005

Die Veranstaltungsdaten können für die März-Ausgabe bis am 14. Februar 2005 an folgende Adresse gesendet werden: INTERLAKEN TOURISMUS, Höhweg 37, 3800 Interlaken
Telefon 033 826 53 00, Telefax 033 826 53 90
Internet: <http://www.interlakentourism.ch>, E-Mail: mail@interlakentourism.ch



VERANSTALTUNGEN

- Täglich** «Magical Oberland» – Filmpräsentation im Mystery Park.
Spektakulärer Film mit Front- und Bodenprojektion. Reise mit dem fliegenden Teppich über das Berner Oberland. Täglich 17:15–18:00, im Themenpavillon Nazca. Billette sind am Info-Desk erhältlich.
Weitere Infos: Tel. 033 827 57 57.
-
- Jeden Mo** Raclette-Abend mit volkstümlicher Unterhaltung.
Ab 19:00, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Res.: Tel. 033 828 91 00 oder 033 828 91 35.
-
- Jeden Di** Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif.
Solojodlerin Margrit Amacher und Alphornbläser Armin Sigrist. 19:30–22:00, Rest. Chalet, Hotel Oberland. Eintritt frei.
-
- Jeden Fr** Sternenschlitteln auf dem Niederhorn.
Mit Busfahrt organisiert ab Interlaken. Fondueplausch auf dem Niederhorn und Glühwein im Bergrestaurant Vorsass. Abfahrt Busstation Interlaken West 18:45, zurück um 23:30. Anmeldung bis spätestens 15:00 am Durchführungstag. Mindestteilnehmerzahl 25 Pers.. Info-Band betr. Zustandekommen ab 16:00, Tel. 033 841 14 20. Anmeldung bei Interlaken Tourismus, Höhweg 37, Tel. 033 826 53 00.
-
- Fr, Sa, So** Rundfahrten durch Interlaken mit dem «Bödelino-Zügli».
30-minütige Rundfahrten mit Hinweisen auf historische + aktuelle Sehenswürdigkeiten. Die Eindrücke werden durch geschichtliche und wissenswerte Hintergrundinformationen über eine Lautsprecheranlage abgerundet. Abfahrtsstelle: gegenüber Hotel Victoria-Jungfrau. Fahrplan: Fr + Sa, 14:00, 15:00, 16:00 / So + Feiertage, 12:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00
Bei Regen und Schnee können die Fahrten ausfallen.
Bitte Infotafel an der Abfahrtsstelle beachten. Weitere Infos: Tel. 079 220 61 73.
-
- Mo – Fr** Schokolade-Show.
Interessierte erleben live wie aus flüssiger Masse feinste Schokolade-Spezialitäten entstehen und dürfen sich selbst als Chocolatiers versuchen. Mo bis Fr, um 16:00, 17:00, 18:00. Ort: Restaurant Schuh.
Weitere Infos: Tel. 033 822 94 41.
-
- 2.** Vortragskurs der Volkshochschule «Der Hund».
Welpenkauf, Erziehungsgrundlagen, Gesundheit. Referentinnen: Corina Schläpfer und Andrea Mona, Kynologischer Verein Interlaken. Anwesend: Dr. Bernhard Staehelin, Tierarzt. 20:00, Aula Sekundarschule Interlaken. Keine Anmeldung nötig (Abendkasse).
-
- 2.,4., 5.** Aufführung der Theatergruppe des Gymnasiums Interlaken «Hase Hase» von Coline Serreau.
(sowie 29.1.) Jeweils um 19:30, Gymnasium Interlaken.

3. «Jazz vom Feinsten» mit dem Jérôme di Carli Trio.
Piano Jazz. 20:00, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Eintritt frei.
-
3. **Konzert mit der East Side Blues Band.**
21:00, Restaurant Brasserie 17. Eintritt frei.
-
5. **Folk-Club Konzert mit dem Ensemble Struguri (CH) – Le vent de l'est.**
Mitreissende Zigeunerlieder und Musik aus Osteuropa. 20:30, Gemeindesaal Unterseen.
Vorverkauf: Peter Hablützel, Goldschmiede-Atelier, Marktgasse 14, Tel. 033 823 88 80.
-
5. **Troubadour-Abend mit Bruno Bieri «HANG u XANG».**
Lieder mit und ohne Worte begleitet vom neuen Instrument aus Bern, dem HANG. Mit Zwischentönen – humorvoll und besinnlich. 20:15, Schlosskeller. Vorverkauf: Buchhandlung Krebsler, Höhweg 11, Tel. 033 822 35 16.
-
5. «Vorsicht Schnappsack» – Aufführung des «luki*ju» Theaters Luzern.
Für Erwachsene und Kinder ab 6 Jahren. 14:00, Stadtkeller Unterseen. Vorverkauf: Dropa Drogerie Unterseen, Tel. 033 826 40 40.
-
5. **Filmschau mit Thomas Ulrich «Everest-Patagonien».**
20:00, Aula Sekundarschule Interlaken. Vorverkauf: Vertical Sport, Interlaken.
-
9. **Zauberlaterne-Vorstellung, Film zum Lachen.**
Beginn: 14:00 + 16:00. Einschreibung: Jugendarbeit Bödeli, Spielmatte 37, Unterseen. Mi, 08:30–11:30, Tel. 033 823 10 69 oder eine halbe Stunde vor der Vorstellung im Kino Rex.
-
10. **Jubiläum «10 Jahre Brasse-Live Musik».**
Programm: 18:00–22:00, Jerry Grossmann's Boogie Woogie Trio. 22:00–23:30, Knopf & The Troublemakers. Ab 23:30, Los Conejos Midnight Blues. Im Restaurant Brasserie 17.
-
- 11.+ 12. **Geburtstagsparty «10 Jahre Brasserie 17».**
Freitag, ab 17:00 bis Mitternacht: Unterhaltung mit dem Catman Trio und der Jargon Band / Samstag, ab 21:30: Saturday's Swing & Shake Birthday Party. DJ-Night mit The DJ-Connection. Im Restaurant Brasserie 17.
-
- 11.+ 25. **Jassen für jedermann.**
14:00, Restaurant Bahnhof, Interlaken West.
-
12. **Oldies Night – Disco mit DJ Jimmy.**
Unterhaltung + Tanz mit Musik aus den 70er- bis 90er-Jahren. 20:30–01:00, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Eintritt frei.
-
17. **Frühstückstreffen von Frauen für Frauen. Thema: Töchter, Mütter, Schwiegermütter.**
Referentin: Lydia Bond, Wädenswil. 08:45–11:00, Zentrum Artos. Anmeldung: Tel. 033 821 10 84 oder 033 828 38 61.
-
17. **Tanznachmittag für Senioren.**
14:30–17:30, Casino Kursaal, Eingang Aareseite.
-
- 18.–20. **10. Interlaken Tourismus Curling Turnier.**
Jubiläumsturnier mit 20 Mannschaften. Organisation: Curling Club Interlaken und Interlaken Tourismus. Im Eissportzentrum Bödeli, Matten. Weitere Infos: Tel. 079 218 87 66.
-
- 18.+19. **Kino Openair organisiert von Pro Stadtkeller Unterseen/Kulturpunkt Beatenberg.**
Heisse Suppe und tolle Filme. 20:00, Filmbeginn. Weitere Infos: Naturdrogerie Metzger, Beatenberg, Tel. 033 841 12 30. 19:30, bei der Eisbahn Halten in Beatenberg.
-
19. **Folk-Club-Konzert mit dem Trio Squadune.**
Folk & Acoustic Music mit einer österreichischen Band. Musikalische Reise vom Balkan bis Irland. 20:30, Gemeindesaal Unterseen. Vorverkauf: Peter Hablützel, Goldschmiede-Atelier, Marktgasse 14, Tel. 033 823 88 80.



WINTER-ERLEBNISSE

Langlaufkurse (Skating)
Sonntag, 27. Februar / Sonntag, 6. + 13. März 2005
Fr. 120.– (4 Stunden Kurs)

Schneeschuhwanderungen
Samstag, 5. + 12. + 19. + 26. Februar 2005
ab Fr. 58.– (verlangen Sie unser Programm)

Infos und Anmeldung:
Tel. 033 821 10 03 www.actionsport-interlaken.ch

Büromaterial

Elsi's KIOSK & PAPETERIE
FISCHEREIARTIKEL

Toto / Lotto / Lose Fotoaufnahme Bastelartikel

Elsbeth von Känel-Wyss, Hauptstrasse 39,
3806 Bönigen, Tel./Fax 033 823 15 17

Trachten - Atelier

Sorgfältige Mass-Anfertigungen und
Änderungen von Berner Trachten
sowie östl. Oberland und Haslitaler
Trachten.

- ✿ Fachkundige Beratung
- ✿ Verkauf von Trachtenzubehör
- ✿ Trachtennähkurse auf Anfrage

M-L. Balmer-Fontannaz
dipl. Trachtenschneiderin
Höheweg 39
3800 Interlaken
Tel. 033 822 11 84

Schreinerhaus

Finden Sie Ihr Traumbett

Öffnungszeiten Ausstellung:
DI – SA 09.00 – 12.00 Uhr
DI + DO 15.00 – 18.00 Uhr
oder nach tel. Vereinbarung
unter 033 822 18 27



Wir freuen uns auf Ihren Besuch:
Der Hüsler-Nest Partner in Ihrer Region
Beat Zaugg Florastrasse 9 Interlaken



- Planung
- Starkstrom
- Ausführung
- EDV- und
- Reparaturen
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 • Tel. 033 822 17 35



Zmorgele à discrétion!
Geniessen Sie das reich-
haltige Frühstücksbuffet. Jeden
Samstag von 8 bis 11 Uhr.
Preise: Fr. 15.– für Erwachsene;
für Kinder nur Fr. 1.– je Altersjahr.

Zentrum Artos Interlaken
3800 Interlaken, T 033 828 88 44, www.artos.ch

Zentrum Bodyfeet®

FACHSCHULE
FÜR NATURHEILKUNDE UND MANUELLE THERAPIEN

Grundausbildungen in
**Klassischer Massage und
Fussreflexzonenmassage**
für den Hausgebrauch oder als Einstieg zum Berufsmasseur
Verlangen Sie das Kursprogramm!

Aarestrasse 30, 3600 Thun, Tel. 033 222 23 23
www.bodyfeet.ch
Kursorte in der ganzen deutschen Schweiz



www.noss-spiez.ch

10. Schuljahr
 – Berufswahlschule mit Praktikum
 – Informatikschuljahr
 – Anschlussklasse für Mittelschulen

Berufsbegleitende Ausbildungen
 – Handelsschule zum Bürofachdiplom VSH und Handelsdiplom VSH
 – ECDL-Abendkurse

9. Schuljahr
 – Real- und Sekundarschule

Kaufmännische Ausbildungen
 – Hotel-Handelsschule SHV
 – Handelsschule
 – KV-Abschluss

Medizinische Ausbildungen
 – Berufsschule für Medizinische Praxisassistentinnen
 – Vorkurs für Berufe im Gesundheitswesen

International anerkannte Diplome
 – DELF
 – »Firenze« ALL
 – Cambridge University Exams
 – ECDL



NOSS
 SCHULZENTRUM SPIEZ
 Schulzentrum Spiez NOSS
 Schösslistrasse 7
 3700 Spiez
 Tel. 033 655 50 30

www.noss-spiez.ch



Radio-Werbung wirkt!

Mit BeO-Werbung erreichen Sie täglich rund 85 000 HörerInnen

Telefon: 033 888 88 30
Fax: 033 888 88 35
E-mail: werbung@RadioBeO.ch

96.8 MHz

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM

- 19.+20. **Konzert + Theater des Sängerbunds Bönigen.**
20:00, Kirchgemeindehaus Matten.

- 20. **Brunch + Film-Sonntag: Vorführung «Ueli der Pächter».**
Mundart gesprochen. Brunch, ab 11:00 / Film, ab 13:30 / Kaffee & Kuchen, ab 15:30.
Im Schiffsrestaurant Ländte Interlaken Ost/Brienzersee. Vorverkauf: Gastro-Lac AG, Tel. 033 823 02 22.

- 24. **Konzert mit der Blues Network Band.**
Authentischer Südstaaten Blues. 21:00, Restaurant Brasserie 17. Eintritt frei.

- 25. **Jazz-Fründe-Konzert mit dem Git The Gap Quintett.**
Traditioneller New Orleans Jazz und kontemporäre Groove-Musik. 21:00, Galerie Eufor, Mühleareal, Unterseen.

- 26. **Tanz-Gala mit den Paldauern.**
Einmaliges Tanzvergnügen bei bester Schlagermusik. Grosse Tanzfläche. 20:30, Casino Kursaal.
Vorverkauf: Live Tour Music GmbH, Tel. 071 931 32 22 sowie TicketCorner Vorverkaufsstellen (u.a. Loeb Interlaken) / Online-Res.: www.livetourmusic.ch

Jametti Interlaken

- Früchte
- Gemüse
- Frisco Produkte
- Kadi Kartoffelprodukte
- en gros-detail

Jametti AG
 Neugasse 12 • 3800 Interlaken
 Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33

WIR FEIERN



Coiffeur Aemmer

Öffnungszeiten
 Mo: 14.00–18.00
 Di, Do, Fr: 8.00–11.30
 14.00–18.00
 Mi, Sa: 8.00–11.30

Manuela Aemmer
 Lehngasse 11
 3812 Wilderswil
 033 822 29 17
 coiffeur.aemmer@quicknet.ch

Insertat beim nächsten Besuch mitbringen!

Hess Bestattungen

Ihre Vertrauensfirma im Amtsbezirk Interlaken

- ❖ Beratung vormals 50 Jahre Bestattungen Stähli
- ❖ Vorsorge
- ❖ Bestattungsdienste Verbandsmitglied
- ❖ Überführungen
- ❖ auch international

Tel. 033 826 63 40

AUSSTELLUNGEN

- Bis 7.3. **Sonderausstellung «Unsolved Mysteries» im Mystery Park.**
Originale aus der Urzeit – eine sensationelle Präsentation. Informationen mittels Funkkopfhörer. Über 300 Artefakte: Mysteriöse Versteinerungen, geheimnisvolle Kristallschädel, ungewöhnliche Leuchtobjekte und Nachweise für vorzeitliche High-Tech-Kenntnisse. Besuchsdauer ca. 2½ Std. Offen: Täglich, 10:00–18:00. Internet Info: www.unsolved-mysteries.info

- 23.1.–6.3. **Gastro-Galerie Schiffsrestaurant, Ländte Interlaken Ost.**
Ausstellung von Jost von Allmen: Scharzweiss-Fotografie. Offen: Di bis Fr, und So, 09:30–18:00 / Sa, 09:30–24:00.

- 4.2.–28.4. **Zentrum Artos, Alpenstrasse 45.**
Bilderausstellung unter dem Titel «Linkku» von Anne Schneider (Spiez). Eindrückliche Farbkompositionen. Offen: Täglich, 14:00–20:00. Vernissage: 4.2., 19:00, mit einer finnischen Pianistin.

- 13.1.–20.4. **Hotel Hapimag-Belvédère.**
Ausstellung von Günter Bendowski «Impressionen aus dem Berner Oberland und dem Tessin aus der Sicht eines Kunstmalers. Offen: Täglich, 09:00–22:00.

- Ganzes Jahr «Mystery Park», Areal Militärflugplatz**
Erich von Däniken's einzigartiger Erlebnispark. Die grossen Geheimnisse des Universums werden in 7 Pavillons präsentiert. 2 U-Boote simulieren in der Fun Zone einen Tauchgang. Offen: Täglich, 10:00–18:00. Internet: www.mysterypark.ch

Änderungen vorbehalten.

Der Tisch. Auch 2005 Thema Nr.1



a+s design
 wohn-kultur die belebt
 hintergasse 17, 3110 münsingen 031 721 12 36

www.asdesign.ch



OBERLAND PARK

Direkt bei der Autobahnausfahrt Wilderswil/Interlaken
Bushaltestelle Matten/Gsteigstrasse

Offen: Mo – Fr 09.00 – 18.30 Uhr / Sa 09.00 – 16.00 Uhr
So 11.00 – 17.00 Uhr

Jeden Sonntag geöffnet 11.00–17.00 Uhr
mit GRATIS-Kinderhütendienst

Ihr Einkaufscenter
in der Region!



adessa.
fashion for family

BLACKOUT

DENNER

DIES & DAS
SHOPPING BOUTIQUE
Wilderswil - Gsteigstrasse

QUALIPET
Haarbedarf & Parfömerie

**Schuh-
Restenmarkt**

Fundgrube

Go Sports
body & soul

**Genügend
GRATIS**



**Kommen Sie vorbei.
Ein Besuch lohnt sich immer!**